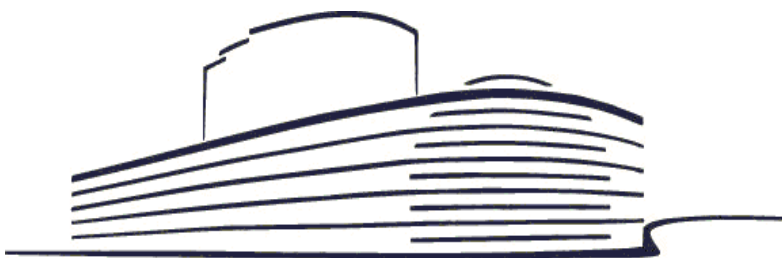


# EUROOPA PARLAMENT



2006 - 2007



Istungi

## PROTOKOLL

**neljapäev**  
16. november 2006

P6\_PV(2006)11-16

PE 379.780

**ET**

**ET**

## KASUTATUD MÄRKIDE SELGITUS

|        |  |
|--------|--|
| *      | Nõuandemenetlus                          |
| ** I   | Koostöömenetlus, esimene lugemine        |
| ** II  | Koostöömenetlus, teine lugemine          |
| ***    | Nõusolekumenetlus                        |
| ***I   | Kaasotsustamismenetlus, esimene lugemine |
| ***II  | Kaasotsustamismenetlus, teine lugemine   |
| ***III | Kaasotsustamismenetlus, kolmas lugemine  |

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

## HÄÄLETUSTUNDI PUUDUTAV TEAVE

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

## PARLAMENDI KOMISJONID

|      |   |
|------|---|
| AFET | Väliskomisjon                                       |
| DEVE | Arengukomisjon                                      |
| INTA | Rahvusvahelise kaubanduse komisjon                  |
| BUDG | Eelarvekomisjon                                     |
| CONT | Eelarvekontrollikomisjon                            |
| ECON | Majandus- ja rahanduskomisjon                       |
| EMPL | Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon                       |
| ENVI | Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon  |
| ITRE | Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon    |
| IMCO | Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon                  |
| TRAN | Transpordi- ja turismikomisjon                      |
| REGI | Regionaalarengukomisjon                             |
| AGRI | Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon            |
| PECH | Kalanduskomisjon                                    |
| CULT | Kultuuri- ja hariduskomisjon                        |
| JURI | Õiguskomisjon                                       |
| LIBE | Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon |
| AFCO | Põhiseaduskomisjon                                  |
| FEMM | Naiste õiguste ja soolise võrdsuslikkuse komisjon   |
| PETI | Petitsioonikomisjon                                 |

## FRAKTSIOONID

|           |   |
|-----------|---|
| PPE-DE    | Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon     |
| PSE       | Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon                                  |
| ALDE      | Euroopa demokraatide ja liberaalide liidu fraktsioon                                |
| Verts/ALE | Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon  |
| GUE/NGL   | Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete / Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon |
| IND/DEM   | Fraktsioon Iseseisvus/Demokraatia   |
| UEN       | fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest  |
| NI        | fraktsioonilise kuuluvuseta parlamendiliikmed                                       |

## Sisukord

|  |    |
|--|----|
| 1. Istungi algus .....   | 3  |
| 2. Ombudsmani tegevusaruanne (2005) (arutelu).....   | 3  |
| 3. Euroopa teabevahetuspoliitika (arutelu) .....   | 3  |
| 4. Nõukogu ühiste seisukohtade teatavakstegemine .....   | 4  |
| 5. Presidentuuri avaldus .....   | 4  |
| 6. Hääletused.....   | 4  |
| 6.1. EL ja Mauritaania vaheline kalandusalane leping * (hääletus).....   | 5  |
| 6.2. Olukord Gazas (hääletus) .....  | 5  |
| 6.3. Bioloogiliste ja toksinrelvade keelustamise konventsioon (BTWC), kildmiinid ja ja<br>tavarelvastus (hääletus) ..... | 6  |
| 6.4. Põhjamõõdme Läänemere piirkonna strateegia (hääletus) .....   | 6  |
| 6.5. Euroopa julgeolekustrateegia rakendamine EJKP kontekstis (hääletus) .....   | 6  |
| 6.6. Pärimisõigus ja testamendid (hääletus) .....  | 7  |
| 6.7. Naised rahvusvahelises poliitikas (hääletus).....   | 7  |
| 6.8. Inimkaubanduse vastane võitlus – ühtne lähenemine ja ettepanekud tegevuskava<br>koostamiseks (hääletus).....        | 7  |
| 6.9. Ombudsmani tegevusaruanne (2005) (hääletus).....  | 8  |
| 6.10. Euroopa teabevahetuspoliitika (hääletus) .....   | 8  |
| 7. Selgitused hääletuse kohta .....  | 8  |
| 8. Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused .....  | 9  |
| 9. Eelmise istungi protokoll kinnitamine .....   | 9  |
| 10. Päevakord.....   | 9  |
| 11. Famagusta ja Varosha (arutelu) .....   | 10 |
| 12. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (arutelu) ....                       | 10 |

|  |    |
|--|----|
| 12.1. Etioopia .....   | 10 |
| 12.2. Bangladesh .....   | 11 |
| 12.3. Iraan.....   | 11 |
| 13. Hääletused.....  | 11 |
| 13.1. Etioopia (hääletus) .....  | 11 |
| 13.2. Bangladesh (hääletus) .....  | 12 |
| 13.3. Iraan (hääletus).....  | 12 |
| 14. Parlamentaarse puutumatus kaitsmise taotlus .....                            | 13 |
| 15. Parlamentaarse puutumatus võtmise taotlus .....                              | 13 |
| 16. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis .....                     | 13 |
| 17. Assigneeringute ümberpaigutamine.....  | 13 |
| 18. Teatud dokumente puudutavad otsused .....                                    | 13 |
| 19. Registrisse kantud kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116) ..... | 14 |
| 20. Istungil vastuvõetud tekstide edastamine.....                                | 15 |
| 21. Järgmiste istungite ajakava .....  | 16 |
| 22. Istungjärgu vaheaeg .....  | 16 |
| <u>KOHALOLIJATE NIMEKIRI</u> .....   | 17 |

## PROTOKOLL

ISTUNGI JUHATAJA: Janusz ONYSZKIEWICZ  
asepresident

### 1. Istungi algus

Istung algas kell 10.00.

o  
o o o

Sõna võttis: Edward McMillan-Scott, kes märkis, et Pakistani president andis armu ühele tema valimisringkonda kuuluvale kodanikule, Pakistanis surma mõistetud Mirza-Tahir Hussainile.

### 2. Ombudsmani tegevusaruanne (2005) (arutelu)

Raport Euroopa Ombudsmani 2005. aasta tegevusaruande kohta (2006/2117(INI)) - Petitsioonikomisjon. Raportöör: Andreas Schwab (A6-0309/2006).

Sõna võttis Nikiforos Diamandouros (ombudsman).

Andreas Schwab tutvustas raportit.

Sõna võttis Margot Wallström (komisjoni asepresident).

Sõna võtsid Manolis Mavrommatis fraktsiooni PPE-DE nimel, Proinsias De Rossa fraktsiooni PSE nimel, Diana Wallis fraktsiooni ALDE nimel, David Hammerstein fraktsiooni Verts/ALE nimel, Willy Meyer Pleite fraktsiooni GUE/NGL nimel, Marcin Libicki fraktsiooni UEN nimel, Witold Tomczak fraktsiooni IND/DEM nimel, Robert Atkins, Inés Ayala Sender, Mairead McGuinness, Thijs Berman, Andreas Schwab seoses Mairead McGuinnessi sõnavõtuga, Richard Seeber, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marie Panayotopoulos-Cassiotou ja Nikiforos Diamandouros.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 16.11.2006 protokollis punkt 6.9.

ISTUNGI JUHATAJA: Pierre MOSCOVICI  
asepresident

### 3. Euroopa teabevahetuspoliitika (arutelu)

Raport Euroopa teabevahetuspoliitikat käsitleva valge raamatu kohta (2006/2087(INI)) - Kultuuri- ja hariduskomisjon. Raportöör: Luis Herrero-Tejedor (A6-0365/2006).

Luis Herrero-Tejedor tutvustas raportit.

Sõna võttis: Margot Wallström (komisjoni asepresident).

Sõna võtsid: Michael Cashman (LIBE komisjoni arvamuse koostaja), Gérard Onesta (AFCO komisjoni arvamuse koostaja), Doris Pack fraktsiooni PPE-DE nimel, Guy Bono fraktsiooni PSE nimel, Karin Resetarits fraktsiooni ALDE nimel, Diamanto Manolakou fraktsiooni GUE/NGL nimel, Zdzisław Zbigniew Podkański fraktsiooni UEN nimel, Thomas Wise fraktsiooni IND/DEM nimel, Philip Claeys, Maria da Assunção Esteves, Christa Prets, Frédérique Ries, Alessandro Battilocchio, Péter Olajos, Maria Badia i Cutchet, Marian Harkin, Luca Romagnoli, Reinhard Rack, Andrew Duff, Alejo Vidal-Quadras ja Margot Wallström.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 16.11.2006 *protokolli punkt 6.10.*

#### **4. Nõukogu ühiste seisukohtade teatavakstegemine**

Vastavalt kodukorra artikli 57 lõikele 1 teatas asepresident, et on nõukogult saanud järgmised ühised seisukohad koos nende vastuvõtmise põhjenduste ja komisjoni seisukohaga:

- Nõukogu 14. novembri 2006. aasta ühine seisukoht eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, mis käsitleb kultuuridevahelise dialoogi Euroopa aastat (2008) (14153/2/2006 - C6-0422/2006 - 2005/0203(COD))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: CULT.

- Nõukogu ühine seisukoht eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb statistiliste andmete esitamist kalandustoodete lossimise kohta liikmesriikides ja millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EMÜ) nr 1382/91 (14283/1/2006 - C6-0421/2006 - 2005/0223(COD))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: PECH.

- Nõukogu 14. novembri 2006. aasta ühine seisukoht eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse ühenduse tarbijapoliitika tegevusprogramm aastateks 2007–2013 (13241/1/2006 - C6-0420/2006 - 2005/0042B(COD))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: IMCO.

Seisukoha vastuvõtmiseks parlamendile antud kolmekuuline tähtaeg algab homme, 17.11.2006.

ISTUNGI JUHATAJA: Antonios TRAKATELLIS  
asepresident

#### **5. Presidentuuri avaldus**

Asepresident kinnitas armuandmist Mirza-Tahir Hussainile Pakistanis (*16.11.2006 protokollis punkt 1*) ja avaldas parlamendi nimel heameelt institutsiooni sellealaste pingutuste tulemuslikkuse üle.

#### **6. Hääletused**

Hääletuste üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletused jne) on esitatud protokollis lisas "Hääletuste tulemused".

## 6.1. EL ja Mauritaania vaheline kalandusalane leping \* (hääletus)

ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, milles käsitletakse Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalandusalase partnerluslepingu sõlmimist (KOM(2006)0506 - C6-0334/2006 - 2006/0168(CNS)) - PECH komisjon.

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 1)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0491).

*Hääletust puudutavad sõnavõttud*

- Véronique De Keyser seoses hääletusega.

## 6.2. Olukord Gazas (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0588/2006, B6-0589/2006, B6-0590/2006, B6-0591/2006, B6-0592/2006 ja B6-0610/2006.

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 2)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0588/2006

(asendades B6-0588/2006, B6-0589/2006, B6-0590/2006, B6-0591/2006 ja B6-0592/2006),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Hans-Gert Pöttering, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Ioannis Kasoulides ja Tokia Saïfi fraktsiooni PPE-DE nimel,

Martin Schulz, Pasqualina Napolitano, Véronique De Keyser, Hannes Swoboda ja Carlos Carnero González fraktsiooni PSE nimel,

Chris Davies ja Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel,

Daniel Cohn-Bendit, Hélène Flautre, Margrete Auken, Angelika Beer, Caroline Lucas, Alyn Smith, Jill Evans ja David Hammerstein fraktsiooni Verts/ALE nimel,

Francis Wurtz, Luisa Morgantini, Adamos Adamou ja Miguel Portas fraktsiooni GUE/NGL nimel.

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0492).

(Resolutsiooni ettepanek B6-0610/2006 muutus kehtetuks.)

*Hääletust puudutavad sõnavõttud*

- Pasqualina Napolitano esitas suulise muudatusettepaneku lõike 4 kohta, mis võeti vastu.

### **6.3. Bioloogiliste ja toksinrelvade keelustamise konventsioon (BTWC), kildmiinid ja ja tavarelvastus (hääletus)**

Resolutsiooni ettepanekud B6-0585/2006, B6-0586/2006, B6-0587/2006, B6-0593/2006, B6-0594/2006 ja B6-0611/2006.

*(Antud hääle enamuse)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 3)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0585/2006

(asendades B6-0585/2006, B6-0586/2006, B6-0587/2006, B6-0593/2006, B6-0594/2006 ja B6-0611/2006),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Giorgos Dimitrakopoulos ja José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra fraktsiooni PPE-DE nimel,  
Ana Maria Gomes, Jan Marinus Wiersma ja Achille Occhetto fraktsiooni PSE nimel,  
Elizabeth Lynne ja Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel,  
Angelika Beer, Caroline Lucas, Raúl Romeva i Rueda ja Bart Staes fraktsiooni Verts/ALE nimel,  
Tobias Pflüger, Mary Lou McDonald, Adamos Adamou, André Brie, Vittorio Agnoletto ja Willy Meyer Pleite fraktsiooni GUE/NGL nimel,  
Mogens N.J. Camre fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0493).

### **6.4. Põhjamõõtmel Läänemere piirkonna strateegia (hääletus)**

Raport põhjamõõtmel Läänemere piirkonna strateegia kohta (2006/2171(INI)) - Väliskomisjon.  
Raportöör: Alexander Stubb (A6-0367/2006).

*(Antud hääle enamuse)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 4)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0494).

### **6.5. Euroopa julgeolekustrateegia rakendamine EJKP kontekstis (hääletus)**

Raport Euroopa julgeolekustrateegia rakendamise kohta EJKP kontekstis (2006/2033(INI)) - Väliskomisjon. Raportöör: Karl von Wogau (A6-0366/2006).

*(Antud hääle enamuse)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 5)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK



Vastu võetud (P6\_TA(2006)0495).

*Hääletust puudutavad sõnavõttud*

- Karl von Wogau, raportöör, seoses muudatusettepanekuga 21;
- Helmut Kuhne fraktsiooni PSE nimel esitas suulise muudatusettepaneku muudatusettepaneku 7/rev kohta, mis võeti vastu.

## **6.6. Pärimisõigus ja testamendid (hääletus)**

Raport soovitustega komisjonile pärimisõiguse ja testamentide kohta (2005/2148(INI)) - Õiguskomisjon. Raportöör: Giuseppe Gargani (A6-0359/2006).

*(Kvalifitseeritud hääleteenamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 6)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0496).

*Hääletust puudutavad sõnavõttud*

Maria Berger esitas fraktsiooni PSE nimel suulised muudatusettepanekud muudatusettepanekute 3 ja 1 kohta, mis võeti vastu.

## **6.7. Naised rahvusvahelises poliitikas (hääletus)**

Raport naiste kohta rahvusvahelises poliitikas (2006/2057(INI)) - Naiste õiguste ja soolise võrdsuse komisjon. Raportöör: Ana Maria Gomes (A6-0362/2006).

*(Antud hääle enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 7)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0497).

## **6.8. Inimkaubanduse vastane võitlus – ühtne lähenemine ja ettepanekud tegevuskava koostamiseks (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi soovitus nõukogule inimkaubanduse vastase võitluse kohta – ühtne lähenemine ja ettepanekud tegevuskava koostamiseks (2006/2078(INI)) - Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon. Raportöör: Edit Bauer (A6-0368/2006).

*(Antud hääle enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 8)*

#### SOOVITUSE ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0498).

*Hääletust puudutavad sõnavõttud*

- Lissy Gröner nõudis lõike 1 punkti f teise osa hääletuse tulemuste elektroonilist kontrolli;
- Edit Bauer, raportöör, esitas suulise muudatusettepaneku muudatusettepaneku 21 kohta, mis võeti vastu.

### **6.9. Ombudsmani tegevusaruanne (2005) (hääletus)**

Raport Euroopa Ombudsmani 2005. aasta tegevusaruande kohta (2006/2117(INI)) - Petitsioonikomisjon. Raportöör: Andreas Schwab (A6-0309/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 9)*

Sõna võttis Andreas Schwab (raportöör).

#### RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0499).

### **6.10. Euroopa teabevahetuspoliitika (hääletus)**

Raport Euroopa teabevahetuspoliitikat käsitleva valge raamatu kohta (2006/2087(INI)) - Kultuuri- ja hariduskomisjon. Raportöör: Luis Herrero-Tejedor (A6-0365/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 10)*

#### RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0500).

*Hääletust puudutavad sõnavõttud*

- Marc Tarabella ja Vittorio Agnoletto seoses lõike 44 hääletuse kajastamisega.

## **7. Selgitused hääletuse kohta**

*Kirjalikud selgitused hääletuse kohta*

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse

käesoleva istungi stenogrammile.

## 8. Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused on toodud veebilehel "Séance en direct", "Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (Roll-call votes)" ja lisa "Nimelise hääletuse tulemused" trükiversioonis.

Elektroonilist versiooni veebilehel Europarl ajakohastatakse korrapäraselt kuni kahe nädala jooksul pärast hääletuse toimumise kuupäeva.

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekiri tõlkimiseks ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamiseks.

*(Istung katkestati kell 13.10 ja jätkus kell 15.05.)*

ISTUNGI JUHATAJA: Miroslav OUZKÝ  
asepresident

## 9. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Kinnitati eelmise istungi protokoll.

## 10. Päevakord

Oma 16.11.2006 koosolekul otsustas esimeeste konverents esitada järgmised muudatusettepanekud 29. ja 30.11.2006 istungite päevakorra kohta:

*kolmapäev:*

Geoffrey Van Ordeni ja Pierre Moscovici raportite üle Bulgaaria ja Rumeenia ühinemise kohta toimub ühisarutelu.

Muudatusettepanekute esitamise tähtaeg: edasi lükatud esmaspäevale, 27.11.2006 kell 12.00.

Roselyne Bachelot-Narquin i raport A6-0385/2006 ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi loomise kohta kanti päevakorda pärast Hélène Flautre'i ja Edward McMillan-Scotti raportit A6-0376/2006.

Muudatusettepanekute esitamise tähtaeg: neljapäev 23.11.2006 kell 15.00.

Kaks ühisarutelu seitsmenda raamprogrammi rakendamise kohta liidetakse üheks ühisaruteluks.

*neljapäev:*

AIDSi-teemaline arutelu võetakse kokku resolutsiooni ettepanekute esitamisega.

Esitamise tähtajad otsustati järgmiselt:

- resolutsiooni ettepanekud: kolmapäev, 22.11.2006 kell 18.00;
- muudatusettepanekud ja ühisresolutsiooni ettepanekud: esmaspäev, 27.11.2006 kell 12.00.

Järgmised raportid, mis võeti vastu vastavalt artiklis 131 sätestatud menetlusele, lisati kella 11.00-sele hääletusele:

- Raport: Romano Maria La Russa - A6-0389/2006 (LIBE): Eriprogramm "Kuritegude ennetamine ja kuritegevuse vastu võitlemine" (2007-2013).
- Raport: Romano Maria La Russa - A6-0390/2006 (LIBE) Eriprogramm "Ennetamine, valmisolek ja tagajärgede ohjamine terrorismivastases võitluses" (2007-2013).
- Raport: Duarte Freitas - (PECH) - EÜ ja Cabo Verde vaheline partnerlusleping kalandussektoris.
- Raport: Ingo Friedrich - (AFCO) - Revision of Rule 139 of the Rules of Procedure. Transitional arrangement concerning languages. (eestikeelne versioon puudub).

o  
o o o

Parlament märkis oma nõusolekut nimetatud muudatustega.

Päevakord loeti muudetuks.

## 11. Famagusta ja Varosha (arutelu)

Suuliselt vastatav küsimus (O-0106/2006), mille esitas(id) Marcin Libicki PETI komisjoni nimel komisjonile: Varosha seaduslikele elanikele tagastamise arvamine Küprose turgi kogukonna isolatsiooni lõpetamise ulatuslike meetmete hulka (B6-0446/2006).

Marcin Libicki esitas suuliselt vastatava küsimuse.

Olli Rehn (komisjoni liige) vastas suuliselt vastatavale küsimusele.

Sõna võtsid Panayiotis Demetriou fraktsiooni PPE-DE nimel, Maria Matsouka fraktsiooni PSE nimel, Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel, Kyriacos Triantaphyllides fraktsiooni GUE/NGL nimel, Kathy Sinnott fraktsiooni IND/DEM nimel, Charles Tannock, Mechtilde Rothe, Jaromír Kohlíček, Bernd Posselt, Panagiotis Beglitis, Zbigniew Zaleski ja Olli Rehn.

Arutelu lõpetati.

## 12. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (arutelu)

*(Resolutsiooni ettepanekute pealkirjad ja autorid: vt 14.11.2006 protokoll punkt 3.)*

### 12.1. Etioopia

Resolutsiooni ettepanekud B6-0596/2006, B6-0598/2006, B6-0600/2006, B6-0603/2006, B6-0606/2006 ja B6-0613/2006.

Adam Bielan, Marios Matsakis, Ana Maria Gomes, Michael Gahler ja Alyn Smith tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid Karin Scheele fraktsiooni PSE nimel, Marcin Libicki fraktsiooni UEN nimel, Ryszard Czarnecki ja Olli Rehn (komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 16.11.2006 protokoll punkt 13.1.

## 12.2. Bangladesh

Resolutsiooni ettepanekud B6-0595/2006, B6-0599/2006, B6-0601/2006, B6-0605/2006, B6-0608/2006 ja B6-0612/2006.

Jaromír Kohlíček, Frédérique Ries, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Thomas Mann ja Gérard Onesta tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid Charles Tannock fraktsiooni PPE-DE nimel, Marek Aleksander Czarnecki fraktsiooni UEN nimel, Kathy Sinnott fraktsiooni IND/DEM nimel, ja Olli Rehn (komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 16.11.2006 protokoll punkt 13.2.

## 12.3. Iraan

Resolutsiooni ettepanekud B6-0597/2006, B6-0602/2006, B6-0604/2006, B6-0607/2006, B6-0609/2006 ja B6-0614/2006.

Daniel Stroj, Christa Prets, Frédérique Ries, Bernd Posselt, Adam Bielan ja Carl Schlyter tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid John Purvis fraktsiooni PPE-DE nimel, Józef Pinior fraktsiooni PSE nimel, Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel, Marcin Libicki fraktsiooni UEN nimel, ja Olli Rehn (komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 16.11.2006 protokoll punkt 13.3.

## 13. Hääletused

Hääletuste üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletused jne) on esitatud protokollis lisas "Hääletuste tulemused".

### 13.1. Etioopia (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0596/2006, B6-0598/2006, B6-0600/2006, B6-0603/2006, B6-0606/2006 ja B6-0613/2006.

*(Antud hääle enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 11)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0596/2006

(asendades B6-0596/2006, B6-0598/2006, B6-0600/2006, B6-0603/2006, B6-0606/2006 ja B6-0613/2006),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Michael Gahler, Mario Mauro ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel,  
Pasqualina Napoletano ja Ana Maria Gomes fraktsiooni PSE nimel,  
Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel,  
Marie-Hélène Aubert, Margrete Auken ja Raül Romeva i Rueda fraktsiooni Verts/ALE nimel,  
Luisa Morgantini fraktsiooni GUE/NGL nimel,  
Eoin Ryan, Roberts Zile, Michał Tomasz Kamiński, Adam Bielan ja Romano Maria La Russa  
fraktsiooni UEN nimel.  
Vastu võetud (P6\_TA(2006)0501).

### **13.2. Bangladesh (hääletus)**

Resolutsiooni ettepanekud B6-0595/2006, B6-0599/2006, B6-0601/2006, B6-0605/2006, B6-0608/2006 ja B6-0612/2006.

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 12)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0595/2006

(asendades B6-0595/2006, B6-0599/2006, B6-0601/2006, B6-0605/2006, B6-0608/2006 ja B6-0612/2006),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Thomas Mann, Charles Tannock ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel,  
Pasqualina Napoletano, Neena Gill ja Robert Evans fraktsiooni PSE nimel,  
Frédérique Ries ja Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel,  
Gérard Onesta ja Jean Lambert fraktsiooni Verts/ALE nimel,  
Vittorio Agnoletto ja Esko Seppänen fraktsiooni GUE/NGL nimel,  
Roberta Angelilli fraktsiooni UEN nimel.  
Vastu võetud (P6\_TA(2006)0502).

### **13.3. Iraan (hääletus)**

Resolutsiooni ettepanekud B6-0597/2006, B6-0602/2006, B6-0604/2006, B6-0607/2006, B6-0609/2006 ja B6-0614/2006.

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 13)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0597/2006

(asendades B6-0597/2006, B6-0602/2006, B6-0604/2006, B6-0607/2006, B6-0609/2006 ja B6-0614/2006),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Michael Gahler, Bernd Posselt ja Charles Tannock fraktsiooni PPE-DE nimel,  
Pasqualina Napoletano, Christa Prets ja Lilli Gruber fraktsiooni PSE nimel,  
Marco Cappato, Marco Pannella ja Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel,  
Angelika Beer ja Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel,  
Giusto Catania ja André Brie fraktsiooni GUE/NGL nimel,  
Romano Maria La Russa, Michał Tomasz Kamiński, Adam Bielan ja Mogens N.J. Camre  
fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (*P6\_TA(2006)0503*).

#### **14. Parlamentaarse puutumatuse kaitsmise taotlus**

Mario Borghezio palus presidendile edastatud kirjas parlamendi sekkumist Itaalia pädevate asutuste juures tema parlamentaarse puutumatuse kaitsmiseks Rooma linnakohtus poolelioleva kohtumenetluse raames.

Vastavalt kodukorra artikli 6 lõikele 3 saadeti taotlus edasi JURI komisjonile, mis vastutab küsimuse läbivaatamise eest.

#### **15. Parlamentaarse puutumatuse võtmise taotlus**

Itaalia pädevad asutused edastasid taotluse Alessandra Mussolini parlamentaarse puutumatuse võtmiseks Rooma linnakohtu tsiviilosakonnas poolelioleva kohtuasja raames.

Vastavalt kodukorra artikli 6 lõikele 2 suunati taotlused JURI komisjonile, mis vastutab küsimuse läbivaatamise eest.

#### **16. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis**

Fraktsiooni PSE taotlusel kinnitas parlament järgmise ametissenimetamise:

BUDG komisjon: Sorin Dan Mihalachest saab vaatlaja.

#### **17. Assigneeringute ümberpaigutamine**

Eelarvekomisjon vaatas läbi komisjoni esitatud assigneeringute ümberpaigutamise DEC 40/2006 ettepaneku (C6-0340/2006 - SEC(2006)1280 final).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis eelarvekomisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute täismahus ümberpaigutamiseks.

#### **18. Teatud dokumente puudutavad otsused**

**Nõusolek omaalgatuslike raportite koostamiseks(kodukorra artikkel 45)**

JURI komisjon:

- Ühenduse õiguse kohaldamise järelevalve 2005. aastal - 23. aastaaruanne (2006/2271(INI))  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel 07.11.2006).

- (dokument ei ole veel kõikidesse keeltesse tõlgitud) Better law-making 2005: application of the principles of subsidiarity and proportionality - 13th annual report (2006/2279(INI))  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel 07.11.2006).

### Saatmine parlamendi komisjonidesse

ECON komisjon:

- Euroopa Liidu omavahendite tulevik (2006/2205(INI))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG  
nõuandvad komisjonid: AFCO, CONT, REGI, ECON.

EMPL komisjon:

- Eluasemepoliitika ja regionaalpoliitika (2006/2108(INI))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: REGI  
nõuandvad komisjonid: EMPL.

## 19. Registrisse kantud kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)

Registrisse kantud kirjalikele deklaratsioonidele antud allkirjade arv (kodukorra artikli 116 lõige 3):

| Dokumendi number | Autor   | Allkirjad |
|------------------|---|-----------|
| 57/2006          | Roberta Angelilli, Cristiana Muscardini, Adriana Poli Bortone, Wojciech Roszkowski et Mieczysław Janowski | 93        |
| 58/2006          | Luís Queiró, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Vasco Graça Moura, Roberts Zīle et Ewa Hedkvist Petersen          | 76        |
| 59/2006          | Alessandra Mussolini  | 31        |
| 60/2006          | Alessandra Mussolini  | 7         |
| 61/2006          | Amalia Sartori, John Bowis, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines et Thomas Ulmer             | 357       |
| 62/2006          | Robert Evans, Eva Lichtenberger, Jeanine Hennis-Plasschaert et Emanuel Jardim Fernandes                   | 53        |
| 63/2006          | Bogusław Rogalski   | 19        |
| 64/2006          | Robert Evans, Paulo Casaca, David Martin, Sajjad Karim et<br><br>Carl Schlyter                            | 42        |
| 65/2006          | Renato Brunetta   | 39        |



|         |   |    |
|---------|---|----|
| 66/2006 | Oldřich Vlasák  | 28 |
| 67/2006 | Mary Honeyball, John Bowis et Caroline Lucas  | 42 |
| 68/2006 | Manolis Mavrommatis, Vasco Graça Moura et José Albino Silva Peneda                  | 94 |
| 69/2006 | Aldo Patriciello  | 7  |
| 70/2006 | Alessandra Mussolini et Carlo Casini  | 15 |
| 71/2006 | Luca Romagnoli  | 21 |
| 72/2006 | Milan Gaľa, Barbara Kudrycka, Zita Pleštinská et Peter Šťastný                      | 67 |
| 73/2006 | Mario Borghezio   | 8  |
| 74/2006 | Manuel dos Santos, Fausto Correia, Jamila Madeira et Emanuel Fernandes              | 18 |
| 75/2006 | Sepp Kusstatscher, Eva Lichtenberger, Alexander Alvaro, Lissy Gröner et Thomas Mann | 32 |
| 76/2006 | Andreas Mölzer  | 16 |
| 77/2006 | Andreas Mölzer  | 8  |
| 78/2006 | Bogusław Rogalski, Bogdan Pęk et Ryszard Czarnecki                                  | 13 |
| 79/2006 | Milan Horáček, Simon Coveney et Christa Prets                                       | 64 |
| 80/2006 | Michael Cashman, Andrew Duff et Richard Howitt                                      | 19 |
| 81/2006 | Alessandra Mussolini  | 4  |
| 82/2006 | Stanisław Jałowiecki  | 23 |
| 83/2006 | Philip Claeys, Frank Vanhecke et Koenraad Dillen                                    | 6  |
| 84/2006 | Catherine Stihler   | 10 |

## 20. Istungil vastuvõetud tekstide edastamine

Vastavalt kodukorra artikli 172 lõikele 2 esitatakse istungi protokoll parlamendile kinnitamiseks järgmise istungi alguses.

Parlamendi nõusolekul edastatakse vastuvõetud tekstid asjaomastele asutustele ja isikutele.

## **21. Järgmiste istungite ajakava**

Järgmised istungid toimuvad 29.11.2006 ja 30.11.2006.

## **22. Istungjärgu vaheaeg**

Euroopa Parlamendi istungjärk katkestati.

Istung lõppes kell 17.05.

Julian Priestley

peasekretär

Josep Borrell Fontelles

president

## **KOHALOLIJATE NIMEKIRI**

16.11.2006

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andrikienė, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Baco, Badia i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Böge, Bonde, Bono, Bonsignore, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Cabrnach, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Díez González, Dillen, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guellec, Guerreiro, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Ibrisagic, in 't Veld, Itälä, Iturgaz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Krehl, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lambert, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, David Martin, Hans-Peter Martin, Maštálka, Mastenbroek, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi,

Montoro Romero, Moreno Sánchez, Moscovici, Mote, Mulder, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Pirilli, Pírker, Piskorski, Pittella, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pöttering, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifí, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Spautz, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zwiefka

Vaatlejad:

Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Bliznashki, Buruiană-Aprodu, Cioroianu, Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Duca, Ganț, Hogeia, Ivanova, Kelemen, Kirilov, Kónya-Hamar, Mihăescu, Morțun, Parvanova, Pașcu, Podgorean, Popa, Popeangă, Silaghi, Sofianski, Stoyanov